Организация Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ТРИДЦАТЬ ВТОРАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

59-е
ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ
Понедельник, 7 ноября 1977 года, 11 час.
Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Выступление Председателя по случаю шестидесятой годовщины Октябрьской революции	435
Пункт 14 повестки дня:	
Доклад Международного агентства по атомной энергии (*продолжение*)	435
Пункт 28 повестки дня:	
Кипрский вопрос: доклад Генерального секретаря	446
Заявление представителя Союза Советских Социалистических Республик по случаю шестидесятой годовщины Октябрьской революции	451

Председатель: **г-н Лазар МОЙСОВ (Югославия).**

Выступление Председателя по случаю шестидесятой годовщины Октябрьской революции

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к обсуждению пункта нашей повестки дня, позвольте мне сообщить, что сегодня, 7 ноября, исполняется шестьдесят лет со дня победы Великой Октябрьской социалистической революции. Это событие имеет важное историческое значение для развития и прогресса Союза Советских Социалистических Республик. Это событие оказало также огромное влияние на весь ход развития международных отношений и на развитие всего мира в целом. Идеи Октябрьской революции оказали большое влияние на появление и развитие новых исторических тенденций во многих частях мира и способствовали большим переменам, которые произошли в международных отношениях.

2. Для народов Советского Союза Октябрьская революция знаменует собой решительный поворот в их истории, который привел к огромным переменам и к созданию новой социально-политической и экономической системы, характеризуется политическим и социальным прогрессом и огромными успехами в области экономического развития.

3. По случаю этого праздника я хотел бы передать мои самые теплые и самые сердечные поздравления делегациям Союза Советских Социалистических Республик, Белорусской Советской Социалистической Республики и Украинской Советской Социалистической Республики; народам Союза Советских Социалистических Республик я хотел бы передать наилучшие пожелания дальнейшего прогресса и процветания.

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Международного агентства по атомной энергии (*продолжение*)

4. Г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая Республика): Г-н Председатель, вы только что отметили событие, совершившееся шестьдесят лет назад и открывшее новую эпоху в истории человечества,— Великую Октябрьскую социалистическую революцию. Хочу последовать вашему примеру, поскольку и возникновение и развитие Германской Демократической Республики тесно связаны с Красным Октябрем 1917 года.

5. Шестьдесят лет назад возник новый социальный строй, который за эти годы безостановочно укреплялся, показал всем народам пример решения многих социальных и национальных вопросов, одержал победу над гитлеровским фашизмом, дал и моему народу возможность стать на новый путь, путь к социализму. Горячо поздравляя от имени делегации Германской Демократической Республики делегации Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Белорусской Советской Социалистической Республики с шестидесятой годовщиной Великой Октябрьской социалистической революции, я выступаю в качестве представителя страны, бесповоротно и самым тесным образом связанной с народами Союза Советских Социалистических Республик на основе пролетарского интернационализма. Опыт наших советских друзей постоянно помогал нам, и мы — я убежден, что не только мы,— весьма высоко ценим их инициативную деятельность во имя мира и прогресса.

6. Провозглашенный Лениным девиз «мир народам» является также нашим девизом, он, собственно говоря, является девизом и данной организации государств.

7. Позвольте мне от имени делегации Германской Демократической Республики с этой трибуны поздравить МАГАТЭ, его членов, Генерального директора г-на Эклунда и его сотрудников по случаю двадцатой годовщины со дня образования Организации. Генеральный секретарь Центрального комитета Социалистической единой партии Германии, Председатель Государственного совета Германской Демократической Республики Эрих Хонеккер в своем послании двадцать первой сессии Генеральной конференции отметил деятельность МАГАТЭ следующими словами:

«Международное агентство по атомной энергии ведет успешную работу для обеспечения

Digitized by UNOG Library

мира, взаимопонимания между государствами и практического использования ядерной энергии на пользу народам. ...Деятельность Организации, направленная на осуществление целей Договора о нераспространении ядерного оружия, заслуживает высокого признания и действенной поддержки всех государств. Германская Демократическая Республика видит в этом ценный вклад в осуществление высшего права всех людей на жизнь в мире и безопасности».

8. Мы благодарим г-на Эклунда за представленный им доклад [1] и дополнительные замечания о деятельности МАГАТЭ и поздравляем Генерального директора в связи с переизбранием на этот пост. Мы выражаем нашу признательность за усилия, прилагаемые им для выполнения задач, стоящих перед этой организацией.

9. Первоочередной задачей Международного агентства по атомной энергии мы по-прежнему считаем деятельность, осуществляемую этой организацией в интересах нераспространения ядерного оружия. В атомный век любой военный конфликт таит в себе опасность его эскалации во всемирную ядерную катастрофу. Сегодня более чем когда-либо необходимо усилить процесс политической разрядки и придать ей необратимый характер. Именно эта цель лежит в основе инициативы, выдвинутой недавно Советским Союзом на этой сессии Генеральной Ассамблеи, предложившим обсудить вопрос об «углублении и упрочении разрядки международной напряженности и предотвращении угрозы ядерной войны» [*A/32/242*] и предпринять соответствующие шаги. Особое значение моя делегация придает последним предложениям Советского Союза в ядерном вопросе, выдвинутом Генеральным секретарем ЦК КПСС, Председателем Президиума Верховного Совета СССР Леонидом Ильичом Брежневым в выступлении по случаю шестидесятой годовщины Великой Октябрьской социалистической революции, которые мы полностью поддерживаем. Мы глубоко убеждены в том, что осуществление этих предложений существенно способствовало бы улучшению предпосылок для использования ядерной энергии исключительно в мирных целях Это подняло бы также роль и ответственность МАГАТЭ, поскольку меры по предотвращению угрозы ядерной войны, сдерживанию гонки ядерных вооружений и в конечном итоге постепенной ликвидации ядерного оружия существенно улучшили бы международную обстановку и содействовали бы тем самым использованию ядерной энергии в мирных целях. Поэтому, по нашему мнению, МАГАТЭ может и должно внести свой вклад в дело реализации указанных предложений. Это относится, в частности, к его деятельности, направленной на упрочение режима нераспространения ядерного оружия.

10. Ввиду расширяющегося мирного использования ядерной энергии и международного сотрудничества в этой области необходимость укрепления и расширения режима нераспространения ядерного оружия приобретает все большее значение. Самым важным инструментом для этого является Договор о нераспространении ядерного оружия [*резолюция 2373, приложение*]. Если бы Договор о нераспространении ядерного оружия стал наконец всеобщим, то это отвечало бы интересам всех государств, всех народов мира. Нераспространение ядерного оружия должно стать всемирно признанным принципом, который подкрепляется системой гарантий Международного агентства по атомной энергии.

11. Чем решительнее международные соглашения будут исключать распространение ядерного оружия, тем лучше и эффективнее сможет использоваться ядерная энергия на благо всех народов. Расширились бы возможности международного научно-технического сотрудничества в области применения ядерной энергии и технического содействия развивающимся странам.

12. Делегация Германской Демократической Республики хотела бы особо выделить работу, уже проделанную МАГАТЭ в области гарантий. Система гарантий МАГАТЭ имеет выдающееся значение для предотвращения злоупотребления ядерными материалами и установками. Признавая значение прежней деятельности МАГАТЭ в данной области, мы считаем, однако, уместным обратить внимание на то, что необходимы еще большие усилия всех государств — членов этой организации по укреплению системы гарантий МАГАТЭ. Необходимо сделать эту систему в специальном, штатном и техническом отношениях более эффективной и обеспечить независимое и равное применение ее на территории всех государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия, которые не обладают ядерным оружием. Моя делегация не может не отметить, что до сих пор Международное агентство по атомной энергии фактически еще не имело возможности произвести необходимый независимый контроль в государствах — членах ЕВРАТОМа, не обладающих ядерным оружием. Надеемся, что эти государства сделают все необходимое для выполнения своих обязательств по Договору. Делегация Германской Демократической Республики хотела бы также обратить внимание на необходимость уделить особое внимание таким важным проблемам, как квалификация инспекторов и дальнейшее улучшение национальных систем контроля. Германская Демократическая Республика подчеркивает свою готовность сотрудничать в деле использования ядерной энергии в мирных целях. При этом она исходит из принципа, что государства, не обладающие ядерным оружием, получая ядерные материалы, ядерные установки или соответствующие технологии, официально заявят о том, что они будут использовать эти поставки исключительно в мирных целях. Все ядерные активности следует ставить под контроль системы гарантий МАГАТЭ. Таким образом эти государства-полу-

[1] Международное агентство по атомной энергии, *Ежегодный доклад за 1976 год* (Австрия, июль 1977 года); препровожден членам Генеральной Ассамблеи запиской Генерального секретаря (A/32/158 и Add.1).

Digitized by UNOG Library

чатели ясно доказали бы, что они никогда не будут злоупотреблять ядерными установками и материалами для производства ядерного оружия или других ядерных разрывных зарядов. Насколько опасным может быть для всего человечества отношение к ядерному экспорту лишь как к вопросу коммерческому, а не политическому, свидетельствуют недавние сообщения о стремлении расистского режима Южно-Африканской Республики обладать ядерным оружием. Со всей решительностью Германская Демократическая Республика осуждает намерения этого режима злоупотреблять в военных целях поставками ядерных материалов государствами — членами НАТО. Мы не можем не указать, что правительства стран — поставщиков ядерных материалов, установок и технологий должны нести ответственность за принятие всех необходимых мер по недопущению злоупотребления такими поставками.

13. Германская Демократическая Республика поддерживает усилия, прилагаемые МАГАТЭ для решения вопросов, связанных с созданием международных центров по циклу ядерного топлива. Создание подобных центров принесло бы многообразные преимущества с точки зрения экономического использования, охраны окружающей среды и гарантий. Мы рассматриваем как важную задачу Международного агентства по атомной энергии осуществляемые им исследования по всем аспектам ядерных взрывов в мирных целях. Успешное завершение этих работ явилось бы важным вкладом в материализацию статьи V Договора о нераспространении ядерного оружия.

14. Моя делегация приветствует также выдвинутую МАГАТЭ инициативу по разработке международной конвенции о физической охране ядерных материалов, установок и перевозок. Она выступает за скорейшее заключение этой конвенции.

15. Германская Демократическая Республика твердо убеждена, что МАГАТЭ по-прежнему остается и должно оставаться самой подходящей международной организацией для обсуждения всех политических, научных и технических вопросов, связанных с мирным использованием ядерной энергии, что помогает государствам теоретически и практически. В этом убеждает нас выдающаяся работа, проделанная до сих пор в области науки и техники, а также в области оказания технической помощи. Об этом красноречиво свидетельствует представленный доклад. Германская Демократическая Республика приветствует эту деятельность и готова по мере своих возможностей оказать ей активную поддержку. С радостью мы приветствовали представителей многих государств на сессии технического комитета по применению стабильных изотопов в биологии, состоявшейся в начале года в Лейпциге. Эта сессия была первым совместным научным мероприятием, проведенным Советом Экономической Взаимопомощи и Международным агентством по атомной энергии. Учебные экскурсии и тренировочные курсы, уже проведенные в Германской Демократической Республике, содействовали также дальнейшему распространению накопленного в Германской Демократической Республике опыта в области использования ядерной энергии в мирных целях.

16. Важное значение лучшего понимания всех проблем, связанных с мирным использованием ядерной энергии, имела Международная конференция по вопросам ядерной энергии и ее топливного цикла, состоявшаяся в мае этого года в Зальцбурге. Мы выражаем МАГАТЭ признательность за проведение этого мероприятия. Работа Конференции ясно показала, что в настоящее время расщепление ядра необходимо в качестве источника энергии, которая по правилам МАГАТЭ может и должна применяться исключительно на благо людей.

17. В заключение моя делегация хотела бы подчеркнуть, что Германская Демократическая Республика выступает за разрядку напряженности и разоружение. Она настойчиво требует упрочения режима нераспространения ядерного оружия. Одновременно она поддерживает все усилия, прилагаемые для мирного использования ядерной энергии без дискриминации, при строгом применении системы гарантий Международного агентства по атомной энергии, которая должна исключить любое злоупотребление ядерной энергией.

18. Г-н САТТАР (Пакистан) (*говорит по-английски*): Ежегодный доклад МАГАТЭ и выступление уважаемого Генерального директора Агентства следует особенно тепло приветствовать в этом году. Авторитетная и объективная информация, которую они представили, придаст, как мы надеемся, больший вес обсуждению одного из наиболее важных вопросов, рассматриваемых на текущей сессии. Вопрос этот был поставлен вследствие недавно появившейся тенденции рассматривать проведение политики, сдерживающей распространение ядерной технологии, как панацею при решении вопроса распространения ядерного оружия. Такой ограничительный подход не мог не стать причиной широкой озабоченности, что вполне естественно, так как продолжают расти потребности в ядерной энергии в качестве неотъемлемой предпосылки для постоянного экономического развития.

19. Дело не в том, что кое-кто не разделяет опасение по поводу злоупотребления ядерной энергией. Это отнюдь не является монополией некоторых государств. Все человечество уже давно глубоко озабочено опасностью мгновенного истребления, которую несет с собой ядерное оружие.

20. Однако в равной степени уже давно было признано, что цель — нераспространение ядерного оружия — никоим образом не должна закрывать путь для ускорения процесса использования ядерной энергии в мирных целях. Эти две цели не рассматривались как взаимоисключающие. Напротив, считалось правильным, что мировое сообщество, действуя сообща, может и должно осуществить эти цели одновременно. Этот подход и явился базой, на которой было основано МАГАТЭ.

21. Однако, в последние несколько лет некоторые государства, как мне кажется, уклонялись от это-

Digitized by UNOG Library

го международного подхода к сотрудничеству. Вместо этого стала развиваться национальная политика; как известно, она пропагандировалась исключительно в группах, которые хотели прибегнуть к экспортным ограничениям на передачу технологии, применяемой в мирных целях, и к другим средствам принуждения, для того чтобы диктовать выбор ядерных программ странам-получателям. Помимо этих нежелательных односторонних и дискриминационных аспектов такой подход характеризуется тем, что подрывает принципы, лежащие в основе МАГАТЭ, и омрачает перспективы деятельности Агентства, чего никто не желает.

22. МАГАТЭ дало надежную и эффективную систему гарантий против переключения ядерной энергии на военные цели. Не было сообщения о невыполнении или каком-либо нарушении соглашений о гарантиях между Агентством и различными государствами, или о том, что какой-либо ядерный материал, подпадающий под систему гарантий МАГАТЭ, был переключен на производство ядерного оружия или какого-либо ядерного взрывного устройства.

23. Несколько лет назад одно государство, не располагавшее ядерным оружием, испытало ядерное взрывное устройство, и поступили сообщения о приобретении ядерного потенциала Израилем и Южной Африкой. В результате этого возникла опасность распространения ядерного оружия. Однако опасность распространения ядерного оружия не является следствием применения оборудования, подпадающего под гарантии МАГАТЭ. Она вытекает из использования ядерного оборудования, попадающего в круг ведения МАГАТЭ. Не все государства, не обладающие ядерным оружием, сочли нужным, чтобы их ядерные установки подпадали под гарантии МАГАТЭ. Как предупредил Генеральный директор МАГАТЭ в своем выступлении здесь в прошлую пятницу, «есть некоторые существенные исключения» [*58-е заседание, пункт 15*].

24. Реалистический и авторитетный подход к задаче добиться нераспространения ядерного оружия должен требовать незамедлительных и решительных действий в отношении этих «существенных исключений». Гарантиями МАГАТЭ должны быть охвачены не только эти, не подпадающие под гарантии МАГАТЭ ядерные установки, но также и расщепляющиеся материалы, которые уже произведены и накоплены. Ликвидация этих исключений из режима гарантий МАГАТЭ была бы самым эффективным средством ликвидации опасности распространения.

25. Однако, к сожалению, усилия, как нам кажется, направлены на то, чтобы воспрепятствовать распространению в мирных целях ядерной технологии, даже подпадающей под самые жесткие гарантии МАГАТЭ.

26. В оправдание такой политики приводились доводы о том, что определенные виды ядерной технологии являются слишком «чувствительными» для того, чтобы их экспортировать в государства, не обладающие ядерным оружием. Можно отметить, что эти виды технологии рассматриваются некоторыми странами — поставщиками ядерной энергии как абсолютно необходимые. На последней сессии Генеральной конференции МАГАТЭ представитель Федеративной Республики Германии заявил, что «интенсивные и детальные исследования показали, что такая страна, как Федеративная Республика Германии, имеющая большую плотность населения и не имеющая ряда материалов, не может отказаться от переработки и использования плутония в качестве топлива». Аналогичным образом представитель Японии, выступая на Совещании Комитета по разоружению, подчеркнул, что переработка ядерных материалов является зарекомендовавшей себя технологией и от нее не могут отказаться те страны, которым она необходима для экономического развития. В ежегодном докладе МАГАТЭ отмечается, что первая установка по коммерческой переработке начала функционировать в одной из западноевропейских стран. Другие установки находятся в стадии строительства.

27. Итак, если определенные виды технологии необходимы для экономического развития стран, справедливо ли утверждение, что они не являются необходимыми для развития программ ядерной энергии в развивающихся странах. Ядерная энергия полезна не только промышленно развитым странам. Она не менее полезна странам «третьего мира» с довольно низким уровнем потребления энергии на душу населения, которым в то же время не хватает обычных энергетических ресурсов. Не может быть одного перечня правил для промышленно развитых стран и другого — для развивающихся стран. Было бы даже еще большей дискриминацией, если бы страна-поставщик зарезервировала за собой право использовать определенную ядерную технологию, однако пыталась бы заставить развивающиеся страны не использовать ее даже при наличии гарантий МАГАТЭ. Подобная дискриминация и отсутствие равенства были отвергнуты странами «третьего мира» в их предложениях установить новый международный экономический порядок.

28. Генеральный директор Агентства настоятельно призывал нас помнить о том, что «в конце концов практически нет возможности остановить распространение ядерной технологии среди стран» [*58-е заседание, пункт 33*]. Уже сейчас ускорилось строительство ядерных установок в развивающихся странах. По словам Генерального директора МАГАТЭ, к 1985 году потенциал, созданный в развивающихся странах, возрастет до 28 000 мегаватт. К 2000 году, он, разумеется, увеличится многократно. Пользующаяся вполне заслуженным доверием политика нераспространения ядерного оружия не может основываться на запрещении ядерной энергии в мирных целях. Напротив, такие попытки могут нанести ущерб перспективам достижения всеобщего режима гарантий.

Digitized by UNOG Library

29. Желательно, чтобы все страны вновь обратились к тому типу международного сотрудничества, о котором говорится в уставе МАГАТЭ. С этой целью было бы, несомненно, своевременно и полезно, чтобы текущая сессия Ассамблеи подтвердила принципы международного сотрудничества в мирном использовании ядерной энергии. Именно руководствуясь этим, Пакистан присоединился к другим авторам проекта резолюции A/32/L.15.

30. Мы были счастливы услышать от Генерального директора МАГАТЭ, что Агентство преследует две основные цели. Из них предотвращение возможности переключения использования ядерной энергии является второй. Первой целью, как известно, в соответствии со статьей II Устава, является ускорение процесса применения ядерной энергии для экономического прогресса.

31. Однако в последние годы цель Агентства, состоящая в расширении использования ядерной энергии, очевидно, занимает второе место, в то время как решение задачи урегулирования отнимает бóльшую часть времени и отвлекает бóльшую часть фондов Агентства. Это положение необходимо исправить.

32. В частности, развивающиеся страны со все большей озабоченностью заявляют в органах МАГАТЭ, что бездействуют его программы по оказанию технической помощи. В то время как увеличиваются суммы, которые необходимо выплатить в качестве добровольных взносов на цели выполнения программ по оказанию технической помощи, это увеличение часто бывает сведено на нет в результате инфляции и девальвации доллара.

33. Кроме того, поставленные задачи редко выполняются. Некоторые страны вовсе не делают взносов или не вносят полностью средства, хотя это вытекает из морального обязательства по уставу [2], в статье III которого, как известно, говорится о надлежащем учете нужд развивающихся стран.

34. Важно, что более 40 развивающихся стран до сих пор не стали членами Агентства. Их нежелание отчасти объясняется сравнительно слабой деятельностью МАГАТЭ по привлечению в свои ряды новых государств. Однако, возможно, другой причиной является состав главного исполнительного органа Агентства, не отражающий реальностей современного мира. Необходимо изменить состав Совета управляющих, чтобы обеспечить равноправное представительство развивающихся стран.

35. Очевидно, только компетентные органы самого Агентства могут принять решения, необходимые для исправления положения, о котором говорили мы и ряд других ораторов. Однако, разумеется, не будет нарушен принцип независимости Агентства, если Генеральная Ассамблея предложит органам Агентства рассмотреть определенные вопросы. Можно надеяться, что скоро будут найдены решения, которые все члены Агентства сочтут удовлетворительными и которые будут отвечать интересам более широкого международного сотрудничества и достижения задач Агентства.

36. МАГАТЭ уже является одним из наиболее важных агентств в системе Организации Объединенных Наций. Кроме того, значение его постоянно возрастает с ростом потребностей в ядерной энергии для удовлетворения увеличивающихся энергетических потребностей мира.

37. Члены Агентства, как и все международное сообщество, будут ожидать от Агентства помощи и предоставления полученной из авторитетных источников информации, которые требуются для принятия разумных решений в области ядерной энергии и для обеспечения того, чтобы необходимое расширение мирного использования ядерной энергии имело место без какого-либо увеличения риска, а именно без уменьшения безопасности самого процесса, без пагубного влияния на окружающую среду и переключения на военные цели.

38. Как в органах самого Агентства, так и на этом форуме Пакистан с удовлетворением приветствует высокую эффективность работы Агентства, его ценный вклад в обеспечение процесса использования ядерной энергии и создание атмосферы уверенности в том, что ядерные материалы, оборудование и установки, подпадающие под гарантии МАГАТЭ, будут использованы только в мирных целях.

39. Г-н МОХАДЖЕР (Иран) (*говорит по-английски*): Сегодняшний день ознаменован наступлением шестидесятой годовщины Социалистической революции. Наша делегация хотела бы воспользоваться предоставленной ей возможностью, чтобы поздравить делегацию Советского Союза с этой датой, пожелать процветания и счастья народам Советского Союза.

40. В 1977 году исполняется двадцатая годовщина со дня основания МАГАТЭ. Наша делегация хотела бы поздравить членов, Генерального директора и секретариат МАГАТЭ с этой датой. Мы также хотели бы поздравить с его переизбранием Генерального директора. Генеральный директор Агентства может с полным основанием гордиться итогами своей деятельности. Его высокие профессиональные качества, бесценный опыт и в первую очередь приверженность целям МАГАТЭ делают его блестящим руководителем этой организации. Мы желаем ему больших успехов в выполнении его сложных и трудных обязанностей.

41. Значение программ и обязательств МАГАТЭ, с самого начала отличавшиеся своей целенаправленностью и разносторонностью, за последние годы стало еще большим. С расширением энергетических программ в мире масштабы обычной деятельности Агентства расширяются и обретают

[2] См. United Nations, *Treaty Series*, vol. 276 (No. 3988), p. 4.

Digitized by UNOG Library

новые аспекты, в силу необходимости соответствовать новым потребностям международной жизни. Сейчас стало ясно, что мир в целом сталкивается с серьезной энергетической проблемой. Эта проблема выходит за пределы национальных границ и затрагивает как производителей обычно используемой энергии, так и ее потребителей. Даже для поддержания привычного уровня запасов энергии необходимо открыть новые источники энергии в дополнение к использованию обычных источников. Поэтому настоятельно необходимо расширять роль МАГАТЭ, обеспечивать надлежащее планирование использования ядерной энергии посредством обмена мнениями, подготовки кадров и обмена информацией. Иран, так же как все большее число других стран, после тщательного изучения существующих возможностей принял решение использовать более широкие ядерные программы для удовлетворения своих энергетических потребностей. Этот выбор сделать было нелегко, и так же нелегко его будет сделать большому числу развивающихся стран, которые столкнутся с этой проблемой. Этим обусловливается важное значение роли МАГАТЭ в обеспечении руководства в данной и других областях, если принять во внимание особую компетенцию Агентства. Беспрецедентный рост использования ядерной энергии обусловливает важное значение работы МАГАТЭ; вместе с тем следует решительно подчеркнуть значение и других аспектов деятельности Агентства. Совершенствование стандартов обеспечения безопасности и защиты окружающей среды, расширение понятия международной безопасности в результате эффективного использования гарантий и совершенствования стандартов обеспечения физической безопасности использования ядерных материалов — все это является вопросами большой политической и экономической важности, которые входят в круг ведения МАГАТЭ.

42. При рассмотрении вопроса об использовании ядерной энергии в качестве основного требования экономического развития в развитых и развивающихся странах ответственные власти и заинтересованная общественность обратили внимание на ряд вопросов. Ведущее место среди них занимают вопросы, связанные с ядерным топливным циклом, передачей ядерной технологии и ролью МАГАТЭ.

43. Во многих странах существует мнение, что топливный цикл — это наиболее важный компонент цикла ядерной энергии, что развитие соответствующей национальной топливной промышленности и упрощение доступа к закрытому ядерному циклу являются одним из основных условий развития ядерной энергии. Как известно представителям, на первой международной конференции о передаче ядерной технологии, которую принимала в Персеполисе 10—14 апреля 1977 года иранская Организация по атомной энергетике, ядерный топливный цикл был основной темой, которую обсуждали более чем 500 участников — представителей 41 страны, присутствовавших на этой конференции. На конференции, которая проходила под эгидой Американского ядерного сообщества, Европейского ядерного сообщества и Японского ядерно-энергетического сообщества, впервые встретились и изложили свои точки зрения представители стран-поставщиков и стран-потребителей. И этой конференции был весьма полезен опыт МАГАТЭ, которым умело поделился директор Агентства г-н Эклунд. В различных выступлениях подчеркивалась сложность проблем, связанных с ядерным топливным циклом, и указывалось на необходимость проведения более глубоких исследований в этой области. Крупная международная конференция по ядерной энергетике и топливному циклу, проходившая в Зальцбурге в мае 1977 года, была важным шагом в этом направлении. Мы высоко ценим работу МАГАТЭ на этой конференции, которая обсудила почти все аспекты проблемы ядерного топливного цикла — от добычи урана до переработки облученного топлива,— проблемы, имеющей большое значение для развивающихся и промышленно развитых стран.

44. Говоря о ядерной энергии и о топливном цикле, я хотел бы также коснуться еще одного основного аспекта этого вопроса, в частности сказать о наличии ресурсов и о разумных ценах на них для удовлетворения растущего мирового спроса. Как видно из настоящего доклада Агентства, МАГАТЭ в течение ряда лет занималась проблемами спроса и предложения на уран. Основываясь на информации Агентства — если новые крупные открытия не приведут к значительному расширению поисков и разработок,— можно сказать, что в будущем возникнут большие проблемы, связанные с удовлетворением спроса на уран. Заинтересованность стран всего мира в разработке и развитии новых урановых ресурсов с помощью МАГАТЭ свидетельствует о всеобщем осознании этого факта.

45. Мы высоко ценим повседневную деятельность МАГАТЭ и надеемся, что Агентство в будущем сможет играть большую роль. Существующие в настоящее время проекты МАГАТЭ, о которых говорится в докладе, весьма впечатляющи. Однако для решения дальнейших задач, в частности задач, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, необходимо дальнейшее укрепление потенциала технической помощи Агентства, особенно в области подготовки квалифицированного персонала, который сможет заниматься ядерной промышленностью в различных частях мира.

46. Осуществление энергетических программ требует использования различных видов технологии и обслуживания, которые должны обеспечиваться с помощью международного сотрудничества. Этот процесс, как мы неоднократно подчеркивали, должен осуществляться без нарушения положений Договора о нераспространении ядерного оружия, к которому мы сразу же присоединились. К сожалению, некоторые развитые страны занимают особую позицию в отношении технологии; в этой области они пользуются почти полным суверенитетом, даже если развитие может произойти за счет других. Как ни странно, у них совершенно

Digitized by UNOG Library

особое отношение к передаче истощающихся природных ресурсов другим странам. Хуже того, широкие круги мировой общественности рассматривают только один аспект этого вопроса: связь ядерной технологии с ее разрушительным потенциалом. Таким образом, потоку ядерной технологии и видов обслуживания препятствовали внезапный беспорядок и односторонние условия, выдвинутые некоторыми странами-поставщиками. Участники Договора о нераспространении ядерного оружия находятся под столь же большим влиянием этой политики, как и страны, не участвующие в этом Договоре. Необходимо повторить, что стремление моей страны к нераспространению, о чем свидетельствуют наши официальные заявления и что подтверждают наши действия здесь, в Организации Объединенных Наций, выходит за рамки обычного соблюдения Договора. Мы, как и большинство государств, представленных в этом зале, сознательно возражаем против распространения ядерного оружия. Моя делегация считает, что целям Договора о нераспространении не послужат вновь созданные при передаче необходимой ядерной технологии барьеры. МАГАТЭ должно сыграть важную роль в этом критическом положении. Оно могло бы рассмотреть возможности предоставления вспомогательных руководящих принципов и механизмов, которые могли бы быть разумны и необходимы для укрепления его системы гарантий. Вместе с тем МАГАТЭ должно использовать реальные возможности прибегнуть к определенным действиям для обеспечения беспрепятственного надежного потока необходимой технологии.

47. Мы считаем, что существует серьезная потребность в коллективных усилиях. Однако эти усилия должны соответствовать не только идеалам нераспространения, но и уставу МАГАТЭ. Признавая право каждой нации на основе своих интересов искать индивидуальное решение, мы, однако, убеждены, что только с помощью коллективного диалога и действий мир сможет эффективно решить проблему ядерной энергии.

48. Именно эта перспектива дает основания считать, что Агентство является единственным всеобщим форумом, решающим проблемы ядерной энергии, и должно взять на себя более широкий мандат. Мы считаем, что любые усилия заменить МАГАТЭ двусторонними и многосторонними соглашениями поставили бы под угрозу эффективность этого Агентства. Любые попытки вторгнуться в полномочия Агентства должны встретиться с противодействием его членов. Иран поддерживает сильную и динамичную организацию, которая может быть действенным инструментом в полезном распространении ядерной энергии и в мудром и разумном контроле над ней; мы возлагаем большие надежды на это учреждение в будущем. Мы убеждены, что МАГАТЭ, преследуя свои многообразные цели, в дальнейшем станет самым эффективным международным средством решения проблем, связанных с распространением, применением ядерной энергии и контролем над ней.

49. В заключение я хотел бы выразить самую искреннюю признательность Агентству за всю эту помощь, которую оно предоставляло Ирану в осуществлении его ядерных энергетических программ. Я также хотел бы заверить Генерального директора Агентства в нашем дальнейшем сотрудничестве с этой организацией.

50. Г-н КЕМИВЕШ (Венгрия) (*говорит по-английски*): Мое правительство высоко ценит 20-летнюю деятельность МАГАТЭ, которое внесло значительный вклад в дело укрепления международной безопасности и расширение международного сотрудничества в чрезвычайно важной области.

51. Я хотел бы воспользоваться предоставленной мне возможностью и передать теплые поздравления моей делегации д-ру Сигварду Эклунду по случаю его переизбрания еще на четыре года на пост Генерального директора МАГАТЭ. Позвольте мне также выразить признательность персоналу Агентства за успешную работу, выполняемую под руководством Генерального директора. Позвольте заверить его, что он всегда может рассчитывать на сотрудничество венгерского правительства в выполнении его ответственных задач.

52. МАГАТЭ, которое имеет уже 20-летний опыт, играет чрезвычайно важную роль в обеспечении мирного использования ядерной энергии и в предотвращении ее применения в немирных целях. По мнению делегации Венгрии, МАГАТЭ в основном выполнило свою двойную функцию и является одной из наиболее эффективно действующих международных организаций. Его задача была значительно облегчена благодаря тому, что государства-члены активно помогали Агентству в его работе, и благодаря установлению должного равновесия в плане представительства различных стран и интересов в главных органах Агентства, что сделало его работу эффективной.

53. Международная конференция Агентства, проходившая в Зальцбурге в мае 1977 года, внесла значительный вклад в дело разрешения проблемы использования ядерной энергии в мирных целях. Что касается будущего, то есть общее согласие во мнениях, о том, что ядерная энергия будет иметь большое значение и более широкое применение ядерной техники может быть полезно для всех стран, и в частности развивающихся стран.

54. Международное сотрудничество и техническая помощь, предоставляемая Агентством, незаменимы для тех стран, которые имеют ограниченные ресурсы для проведения дорогостоящих исследований и применения ядерной технологии. Работа, проведенная Агентством в этой области, свидетельствует о его способности решать эту задачу успешно и с большой компетентностью. В этой связи я хотел бы добавить, что процессы предоставления технической помощи и гарантий должны быть параллельными.

Digitized by UNOG Library

55. Мы придаем огромное значение деятельности Агентства в области гарантий. Гарантии мирного применения ядерной техники представляют собой чрезвычайно серьезную задачу, они являются залогом безопасности государств, поскольку такое применение сочетается с адекватным контролем. Как отмечала венгерская делегация на этом форуме, правительство Венгрии считает важным и необходимым, чтобы система гарантий Агентства была в будущем укреплена. Значение этого подчеркивается также недавними событиями, которые вызвали серьезную озабоченность. Я имею в виду некоторые соглашения, включающие индивидуализированные системы гарантий, которые игнорируют Договор о нераспространении.

56. Делегация Венгрии придает большое значение и полностью поддерживает предложения, сделанные Генеральным секретарем ЦК КПСС, Председателем Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежневым на прошлой неделе, когда он говорил об ограничении ядерного оружия и об использовании ядерной энергии исключительно в мирных целях.

57. Венгерская делегация высоко ценит сотрудничество, которое выкристаллизировалось и развивается между Агентством и другими международными специализированными учреждениями. Я хотел бы привести в качестве примера программу, осуществляемую между Агентством и ФАО. Как отмечается в пункте 92 ежегодного доклада Агентства,

> «наряду с основными достижениями в 1976 году значительный прогресс был достигнут на заседании в центральных учреждениях ВОЗ при решении вопроса об одобрении в международном масштабе ряда облученных пищевых продуктов для потребления человеком. Было рекомендовано не только одобрить потребление некоторых видов пищевых продуктов, но и представление этих рекомендаций, на рассмотрение в целях включения в свод правил в отношении пищевых продуктов».

По мнению моей делегации, это позволит шире использовать технику облучения в качестве средства защиты и сохранения продовольственных продуктов.

58. Позвольте мне выразить надежду и убежденность в том, что МАГАТЭ, будучи верным своим традициям и максимально используя свои интеллектуальные и финансовые ресурсы, будет продолжать активно работать, чтобы обеспечить эффективное применение Договора о нераспространении и использовании различных видов ядерной энергии в мирных целях.

59. Моя делегация с большим интересом изучила ежегодный доклад МАГАТЭ за 1976 год, который полностью отражает успешную деятельность Агентства.

60. В заключение я хотел бы передать сердечные поздравления венгерской делегации делегациям Советского Союза, Белорусской Советской Социалистической Республики и Украинской Советской Социалистической Республики по случаю 60-летия Великой Октябрьской социалистической революции.

61. Г-н ТИХОНОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Г-н Председатель, делегация Белорусской Советской Социалистической Республики положительно оценивает деятельность МАГАТЭ за истекший годовой период с точки зрения выполнения его главной уставной цели — «стремиться к достижению более скорого и широкого использования атомной энергии для поддержания мира, здоровья и благосостояния во всем мире».

62. Особо следует отметить деятельность Агентства в области практического осуществления Договора о нераспространении ядерного оружия. Как указывается в пунктах 8 и 9 его доклада, «почти все основные промышленные страны... рафицировали Договор или отметили тот факт, что они будут действовать таким образом, как если бы они были участниками этого Договора», и «вне рамок Договора также успешно продолжалось применение гарантий Агентством».

63. Однако проблема недопущения дальнейшего распространения ядерного оружия по-прежнему остается актуальной. Само Агентство признает в том же докладе, что в ряде государств, не обладающих ядерным оружием, имеется крупное оборудование, не охваченное системой гарантий. А раз нет таких гарантий, нельзя исключить возможность использования ядерного оборудования и материалов в целях, не совместимых с мирным использованием атомной энергии.

64. Мы, в частности, разделяем тревогу африканских стран по поводу работ в ЮАР по созданию ядерного оружия и подготовке к проведению его испытаний, о чем Советский Союз своевременно предупредил весь мир три месяца назад.

65. Пора бы всем, к кому это относится, понять, что расползание ядерного оружия от страны к стране не усилит безопасности ни одной из них и никак не может способствовать сохранению того относительного равновесия, которое сложилось к настоящему времени. Однако оно увеличит опасность возникновения ядерного конфликта, пусть даже случайного. Поэтому нужны дальнейшие усилия для действенного, универсального решения этой проблемы. И МАГАТЭ призвано внести свой вклад в это дело в рамках своей компетенции.

66. «Энергия атома — только для мирных целей — с таким призывом обращается к правительствам и народам в год своего 60-летия Советское государство»,— говорил Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнев в своем докладе 2 ноября 1977 года на торжественном заседании ЦК КПСС, Верховных Советов Союза ССР и Российской Советской Федеративной Социалисти-

Digitized by UNOG Library

ческой Республики, посвященном 60-летию Великой Октябрьской социалистической революции. В этом важную роль призвано сыграть Международное агентство по атомной энергии.

67. Белорусская ССР, будучи членом — учредителем МАГАТЭ, принимает активное участие в его работе и выступает за то, чтобы деятельность Агентства способствовала развитию сотрудничества в области мирного использования атомной энергии и тем самым — укреплению мира и международной безопасности. В Белоруссии ведется активная и успешная работа в области ядерной энергетики, а также в области использования атомной энергии в промышленности, сельском хозяйстве, медицине и научных исследованиях. Уже несколько лет подряд наша республика делает добровольные взносы в Общий фонд МАГАТЭ, который используется на оказание помощи развивающимся странам.

68. Делегация Белорусской ССР поддержит проект резолюции, содержащийся в документе A/32/L.13, который внесен делегациями Чехословакии, Малайзии и Федеративной Республики Германии.

69. В заключение позвольте от имени делегации Белорусской ССР выразить признательность и благодарность за теплые поздравления, которые были высказаны вами, г-н Председатель, и уважаемыми представителями Чехословацкой Социалистической Республики, Германской Демократической Республики, Ирана, Венгерской Народной Республики по случаю 60-летия Великой Октябрьской социалистической революции — главного события XX века, коренным образом изменившего ход развития всего человечества.

70. Г-н ПАСТИНЕН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, делегация Финляндии присоединяется к поздравлениям, которые вы передали от имени Генеральной Ассамблеи делегации Союза Советских Социалистических Республик в связи с 60-й годовщиной Великой Октябрьской социалистической революции.

71. Я хотел бы воспользоваться предоставленной мне возможностью и от имени моей делегации поблагодарить д-ра Эклунда за представление доклада МАГАТЭ за 1976 год. Я хотел бы выразить признательность правительства Финляндии ему и его персоналу за доклад и проделанную ими работу, цель которой — содействовать мирному использованию ядерной энергии и обеспечить, чтобы в будущем она не использовалась в каких-либо военных целях.

72. Моя делегация особенно благодарна МАГАТЭ за то, что оно приняло во внимание резолюцию 31/189D, принятую в прошлом году по инициативе делегации Финляндии.

73. Сегодня, через 20 лет после учреждения Агентства, его цели, как они изложены в его Уставе, возможно, в большей степени, чем когда-либо раньше, отвечают чаяниям международного сообщества. Постоянно усиливается тенденция к расширению вклада мирного атома в развитие мировой экономики. Ширится понимание того, что такое использование атомной энергии в будущем не должно помогать достижению военных целей и тем более не должно вести к распространению ядерного оружия или эквивалентных ядерных взрывных устройств, что чревато угрозой международному миру и безопасности. Моя делегация хотела бы отметить работу МАГАТЭ по выполнению целей Агентства за последние 20 лет. Деятельность Агентства может вселить в нас только уверенность в том, что его роль следует усилить и что оно останется незаменимым инструментом международного сообщества в области ядерной энергии.

74. Важная роль Агентства в области ядерной энергии хорошо отражена в проекте резолюции A/32/L.13, и моя делегация с удовлетворением проголосует за него в его настоящей форме.

75. Начиная с 1961 года Агентство пользовалось знаниями и умелым руководством его Генерального директора г-на Эклунда. Его опыт и прозорливость в значительной степени помогли работе МАГАТЭ. Вот почему моя делегация с чувством удовлетворения встретила известие о назначении г-на Эклунда Генеральным директором и на последующий срок. Мы желаем успеха в его работе.

76. Г-н ХАРРИ (Австралия) (*говорит по-английски*): Всегда очень приятно выступать на Ассамблее в прениях по тому пункту, в связи с которым МАГАТЭ представляет свой ежегодный доклад Генеральной Ассамблее. Доклад свидетельствует о прогрессивном развитии деятельности Агентства с момента его создания два десятилетия назад. Мы отмечаем 20-ю годовщину со дня основания Агентства, и Генеральный директор Агентства в своем выступлении Ассамблеи на предыдущем заседании сделал полезный экскурс в историю развития деятельности Агентства. Расширение масштабов и важное значение этой деятельности, естественно, соответствуют росту значения ядерной энергии и связанных с ней проблем.

77. В своем поздравлении по поводу 20-летней годовщины Агентства правительство Австралии берет на себя обязательство и в дальнейшем помогать Агентству в его важной работе по решению проблем удовлетворения мировых энергетических потребностей, искоренения опасности ядерного распространения и обеспечения технической помощи развивающимся государствам — членам данной Организации. Доклад Агентства и выступление Генерального директора дают хорошее представление о деятельности Агентства за последний год и о важных задачах, стоящих перед ним.

78. В ходе общих прений на этой Ассамблее [*11-е заседание*] министр иностранных дел моей страны сказал, что австралийское правительство видит перед собой две основные задачи: активно работать в международных форумах, поддержи-

Digitized by UNOG Library

вая многосторонние меры по улучшению режима международного нераспространения, а также участвовать в решении, стоящих перед международным сообществом задач по осуществлению более спокойного перехода от экономики, которая базируется на нефти как основном источнике энергии, к экономике, которая все больше будет зависеть от источников ядерной энергии. Австралийская делегация несколько дней назад изложила позицию в отношении дальнейшего развития политики правительства по этим вопросам в другом месте.

79. В августе премьер-министр Австралии объявил о решении Австралии перейти к разработке в стране запасов урана, которые составляют около 20 процентов запасов дешевого урана западных стран. Австралийскому правительству понятна особая ответственность, которая связана с обладанием этими большими запасами урана, и роль, которую Австралия может играть в активизации международных усилий по предотвращению распространения ядерного оружия, оно согласилось предоставлять уран на строго определенных условиях странам, которые возьмут на себя обязательства не производить и не обладать ядерным оружием.

80. Решение развивать и экспортировать уран было принято только после длительного и исчерпывающего изучения вопроса и политики, завершенного в этом году. В ходе изучения австралийское правительство провело консультации с главными потребителями и поставщиками и с МАГАТЭ в отношении гарантий, которые будут предоставлены в отношении будущего экспорта австралийского урана. Эта политика имеет четыре главных элемента: во-первых, подтверждение нашей поддержки Договора о нераспространении ядерного оружия, который остается наиболее важным международным документом о нераспространении, тем документом, на котором должны основываться любые эффективные гарантии; во-вторых, дополнительные двусторонние соглашения между Австралией и странами, импортирующими уран, по обеспечению при всех обстоятельствах применения гарантий Договора о нераспространении, связанных с экспортом из Австралии; в-третьих, признание центральной роли МАГАТЭ в осуществлении гарантий; в-четвертых, обязательство Австралии полностью участвовать в международных усилиях по укреплению гарантий и режима нераспространения с должным учетом имеющегося прогресса в ядерной промышленности.

81. Австралийское правительство таким образом полностью признает, что роль МАГАТЭ в поддержании гарантий очень важна не только для проведения ее собственной политики, но также для того, чтобы Договор о нераспространении и режим о нераспространении остались эффективными. Задачи, стоящие перед МАГАТЭ, будут расширяться, по мере того как международное сообщество будет больше полагаться на ядерную энергию. Поэтому австралийское правительство обязуется постоянно рассматривать меры, с помощью которых наша страна сможет помочь МАГАТЭ в осуществлении эффективных гарантий. Это обязательство, по нашему мнению, не отвлекает нашего внимания от того обстоятельства, что основная роль Агентства состоит в обеспечении технической помощи для дальнейшего развития ядерной энергии в мирных целях. Моя делегация на недавней сессии Генеральной конференции Агентства заявила о своем намерении добровольно и полностью выплатить свой взнос как в общий, так и в специальный фонд.

82. На этой Генеральной конференции моя делегация также имела удовольствие объявить о своем решении присоединиться в качестве страны-донора к Азиатскому региональному соглашению по сотрудничеству Агентства. По этому соглашению Австралия будет предоставлять помощь в реализации отдельных проектов в развивающихся странах, которые подписали соглашение. Австралия надеется, что ее участие поощрит другие развитые страны региона к тому, чтобы стать членами соглашения, и что развитые страны других частей света также окажут свою финансовую поддержку.

83. Г-жа КЕМПБЕЛЛ (Канада) (*говорит по-английски*): Перед МАГАТЭ, согласно статье II его устава, стоят две одинаково важные задачи. Это следующие задачи: «ускорять и расширять вклад атомной энергии в дело мира, здравоохранения во всем мире» и обеспечивать, по мере своих возможностей, чтобы мирное использование ядерной энергии не способствовало распространению ядерного взрывного потенциала. В целях выполнения этих двух задач МАГАТЭ в течение ряда лет создавало международную инспекцию и процедуру проверки и передавало своим членам знания в области ядерной энергии, опыт и техническую помощь. Канада решительно поддерживала усилия Агентства в этой области и будет продолжать делать это в будущем.

84. Обязательным элементом своей поддержки МАГАТЭ Канада всегда считала необходимость уделять большое внимание технической помощи в деятельности Агентства. Мы с удовлетворением отмечаем в докладе Агентства за 1976 год, что ресурсы, находящиеся в распоряжении Агентства, в этом отношении увеличились. Поддерживая работу Агентства в этой области, канадское правительство полностью внесло в 1976 году свой взнос в добровольный фонд Агентства и сделало это также в 1977 году.

85. Мы с удовлетворением отмечаем также продолжающееся расширение системы гарантий Агентства, как отмечается в ежегодном докладе. Канада будет по-прежнему решительно поддерживать эту деятельность и верит, что развитие общеприемлемой системы серьезных ядерных гарантий под наблюдением МАГАТЭ является лучшей гарантией ядерной безопасности.

86. Особо остановившись на этих двух сферах рабочей программы МАГАТЭ, мы хотели бы так-

Digitized by UNOG Library

же заявить, что поддерживаем усилия Агентства, цель которых — расширить безопасность и усовершенствовать стандарты в области защиты окружающей среды, способствовать применению науки о ядерной энергии в других областях человеческой деятельности. Канада активно участвовала в этой деятельности в прошлом и будет делать это в будущем.

87. Мы хотели бы также использовать предоставленную нам возможность и сказать несколько слов о недавно предпринятой программе по международной оценке ядерного топливного цикла. Цель программы — в течение последующих двух лет на широкой международной основе дать беспристрастную и глубокую оценку ядерного топливного цикла и опасности его распространения, с тем чтобы все правительства получили возможность использовать в полном объеме данные при определении своей национальной политики в области ядерной энергии. Канада считает, что МАГАТЭ играет центральную роль в этой программе и приветствует факты, указывающие на то, что МАГАТЭ действительно будет активно участвовать в работе, с тем чтобы дать такую оценку.

88. И наконец, мы хотели бы выразить надежду на то, что МАГАТЭ под активным руководством Генерального директора будет по-прежнему важным для всего международного сообщества эффективным международным механизмом. Способность МАГАТЭ достичь консенсуса в сложной области ядерной энергии зачастую в трудных условиях заслуживает нашего восхищения, и мы надеемся, что дух международного сотрудничества, который был характерен для работы МАГАТЭ в прошлом, будет царить и в его дальнейшей работе.

89. Г-н ОРТИС ДЕ РОСА (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегация Аргентины искренне поздравляет Генерального директора МАГАТЭ г-на Сигварда Эклунда в связи с единогласным переизбранием его на этот пост, для того чтобы он по-прежнему осуществлял свою трудную задачу. Это переизбрание является ясным подтверждением того доверия, которое международное сообщество проявляет только по отношению к самым выдающимся деятелям в тех случаях, когда, как в данном случае, они отдают свой талант на службу общим интересам.

90. Г-н Эклунд в настоящее время находится в нашей стране по приглашению правительства Аргентины. Его поездка даст ему возможность оценить во всех деталях наш ядерный план, достигнутый нами прогресс и проблемы, стоящие перед нами в области, имеющей самое большое значение для экономического развития нашей страны.

91. Несколько дней назад правительство Аргентины на самом высоком уровне приняло решение придать первостепенное значение развитию, производству, контролю и использованию ядерной энергии в мирных целях. Это решение соответствует тем усилиям, которые мы прилагали в этой области за последние несколько десятилетий. Результаты этой деятельности способствовали международному сотрудничеству; так, например, в 1976 году моя страна внесла вклад в программу технической помощи Агентства, выделив ряд экспертов, что позволило Аргентине занять в этом отношении четвертое место в мире.

92. Предоставляя помощь другим развивающимся странам, мы в то же время развивали важное сотрудничество с МАГАТЭ в целях осуществления наших собственных проектов. Продолжительный опыт подтверждает нашу убежденность в том, что Агентство, в соответствии со своим уставом, должно придавать большое значение своей деятельности в области технической помощи.

93. Полезно еще раз напомнить о точке зрения, которую, как мы знаем, разделяют многие развивающиеся страны, если принять во внимание то, о чем говорится в превосходно составленном ежегодном докладе МАГАТЭ за 1976 год, и данные бюджета Агентства за 1978 год: проявляется четкая тенденция снизить процент средств, выделенных на оказание технической помощи, чтобы направить их на осуществление других видов деятельности, что привело к неустойчивости, которая вызывает озабоченность моего правительства.

94. Мы хотели бы также выразить нашу озабоченность в связи с тем, что в МАГАТЭ выдвигаются идеи, которые искажают самую цель его существования.

95. С одной стороны, имеет место такое широкое толкование сферы применения гарантий, что в конечном счете это может поставить страны — импортеры технологии под излишний, обременительный и вызывающий раздражение контроль. С другой стороны, имеются заявления, что Агентство согласится принимать добровольные взносы на оказание технической помощи при том условии, что они будут использоваться только государствами — участниками международного договора. Доктрина же ряда государств-участников не разделяется многими государствами — членами Агентства.

96. Если Агентство будет продолжать руководствоваться этими идеями, мы ослабим основы международного сотрудничества в области применения ядерной технологии в мирных целях, и последствия могут быть достаточно негативными, в связи с чем мы хотим обратить внимание государств на эту проблему сейчас.

97. По этим и другим причинам, которые я не хочу затрагивать на данном этапе прений, Аргентина вместе с другими странами Африки, Азии и Латинской Америки выступает в качестве автора проекта резолюции A/32/L.15, который делегация Нигерии блестяще представила в пятницу на прошлой неделе [*58-е заседание*].

98. Мы приняли решение выступить в качестве одного из авторов этого проекта, поскольку убеж-

Digitized by UNOG Library

дены, что Ассамблея в настоящее время должна воспользоваться возможностью и занять позицию по вопросу, который с каждым годом приобретает все большее значение и оказывает все большее воздействие на международные отношения в целом. Наша поддержка этой инициативы никоим образом не означает оппозиции в отношении общих положений проекта резолюции, который был представлен также в пятницу на прошлой неделе делегацией Малайзии [*там же*]. Мы считаем, что между этими двумя документами нет противоречий, и будем голосовать и за последний проект резолюции.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы выслушали выступление последнего оратора по пункту 14 повестки дня. Как говорилось на нашем последнем заседании, голосование по проектам резолюций и поправке, представленным в отношении пункта 14 повестки дня [*A/32/L.14*], будет проведено на одном из последующих заседаний [3].

ПУНКТ 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Кипрский вопрос: доклад Генерального секретаря

100. Г-н ТЮРКМЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего полностью присоединиться к поздравлениям в адрес делегаций Союза Советских Социалистических Республик, Белорусской Советской Социалистической Республики и Украинской Советской Социалистической Республики в связи с шестидесятой годовщиной революции.

101. Поскольку мы начинаем рассмотрение вопроса о Кипре, делегация Турции считает необходимым вновь подчеркнуть важность процедурного аспекта прений. Генеральная Ассамблея будет обсуждать конкретный вопрос, и ей известны коренные причины давнего кипрского конфликта, ход его развития с 1963 года и все факторы, связанные с этим вопросом.

102. Ни для кого не секрет, кто является участником этого конфликта. Во всех соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности признается, что две общины — турецкая и греческая — являются главными сторонами в переговорах в кипрском конфликте. Однако на данной Ассамблее представлена только одна из сторон. Причина этого ясна: община киприотов-греков с помощью силы добилась монополии власти на Кипре в 1963 году, и с того времени утверждается, что делегация, состоящая исключительно из греческих киприотов, представляет Кипр в целом. Такие вымыслы — явление обычное, однако реальное положение все же не изменяется.

103. Мы все знаем, что, когда выступают представители так называемой «делегации Кипра», они выступают только от имени греческой общины Кипра и в сущности занимают позицию, которая диаметрально противоположна точке зрения турецкой общины.

104. В начале сессии моя делегация предложила, чтобы вопрос о Кипре был передан на рассмотрение в Первый комитет или в Специальный политический комитет, с тем чтобы по меньшей мере обеспечить участие турецкой общины в обсуждениях на уровне комитетов. Такая процедура, не устанавливая полного равенства между двумя общинами, в определенной степени исправила бы дискриминационное обращение, с которым сталкивалась турецкая община на предыдущих сессиях.

105. К сожалению, Генеральный комитет не принял предложение нашей делегации и оставил в силе процедуру, которая применялась на предыдущих сессиях и которая предусматривает лишь поверхностное заслушивание представителей турецкой общины в Специальном политическом комитете, а не на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи, где ведутся широкие прения.

106. Эта мера, кроме того, усугубляет неравноправное отношение к турецкой общине, поскольку киприоты-греки получают возможность говорить за двоих и выступать еще в одном качестве — качестве греческой общины, помимо того что они говорят от имени делегации греческих киприотов.

107. То, что рекомендация Генерального комитета, касающаяся передачи кипрского вопроса, была принята только 69 голосами, причем 52 страны либо проголосовали против, либо воздержались [*5-е заседание, пункт 81*], свидетельствует о том, что опасения в отношении этих процедурных мер широко распространены.

108. Почему мы должны слушать в Специальном политическом комитете еще одного представителя греческих киприотов, который и в этом случае выступит от имени греческой общины? Разве усиленное внимание к выступлениям греков сделают прения более полезными? Разве нам не нужны здесь, в Ассамблее, голоса других представителей Кипра — голоса еще одной из сторон конфликта и переговоров,— чтобы прийти к сбалансированному решению?

109. Как заявил наш министр иностранных дел в своем выступлении 3 октября,

> «существует значительное противоречие между резолюциями Генеральной Ассамблеи, которая призывает обе общины продолжать переговоры, и процедурой, которая лишает одну из сторон права участвовать в переговорах и самом обсуждении. С полным основанием можно сказать, что такое отношение не имеет прецедента» [*17-е заседание, пункт 179*].

110. Мы твердо считаем, что даже на этом этапе мы можем найти возможность, чтобы исправить несправедливость, допущенную в отношении турецкой общины. Как я неоднократно говорил, нет причины, по которой представителю турецкой общины может быть отказано в праве, которое

[3] См. 97-е заседание, пункты 26—110.

Digitized by UNOG Library

было справедливо предоставлено на пленарных заседаниях национально-освободительным движениям и организациям. Как эти движения и организации, турецкая община также является политической единицей, ее задача состоит в обеспечении законных прав на независимом суверенном Кипре. С точки зрения процедуры и понимания вопроса не может быть существенных возражений против участия представителя турецкой общины в прениях на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи.

111. Поэтому я официально предлагаю принять решение, которое даст возможность представителю турецкой общины выступить на Ассамблее. Если Председатель считает, что такое решение требует более веского решения — решения о пересмотре процедурной меры, принятого в начале сессии, я хотел бы предложить осуществить такой пересмотр в соответствии с правилом 81 правил процедуры. Я прошу вас, г-н Председатель, поставить мое предложение на голосование, заносимое в отчет о заседании.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как известно членам Ассамблеи, Генеральная Ассамблея на заседании 23 сентября 1977 года приняла решение, что при рассмотрении данного пункта повестки дня Специальному политическому комитету будет предложено провести заседание, с тем чтобы дать возможность представителю кипрских общин сделать заявление в Комитете для изложения своей точки зрения, и затем возобновить рассмотрение этого пункта с учетом доклада Специального политического комитета.

113. В своем заявлении представитель Турции только что предложил, чтобы представитель турецко-кипрской общины был заслушан на пленарном заседании Ассамблеи. Это, естественно, повлечет за собой пересмотр решения Генеральной Ассамблеи, принятого на предшествующем заседании настоящей сессии в соответствии с правилом 83 правил процедуры, которое гласит:

> «После того как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе, как по соответствующему решению Генеральной Ассамблеи, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование».

114. Поскольку предложение представителя Турции подпадает под правило 83, касающееся пересмотра решения Генеральной Ассамблеи, я, до того как поставлю это предложение на голосование, предоставлю слово только двум представителям, выступающим против этого предложения. Предоставляю право представителю Кипра выступить первому.

115. Г-н ХРИСТОФИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Представитель Турции поставил вопрос, по которому Генеральная Ассамблея уже приняла решение, и внес предложение пересмотреть это решение в соответствии с правилом 83 правил процедуры. Я хотел бы прежде всего ясно изложить факты Генеральной Ассамблее.

116. По рекомендации Генерального комитета Ассамблея 23 сентября после занесенного в отчет о заседании голосования по просьбе Турции приняла решение о том, что вопрос о Кипре — пункт 28 повестки дня — должен рассматриваться Ассамблеей непосредственно на пленарном заседании и что представители кипрских общин должны получить возможность выступить в Специальном политическом комитете для изложения своих точек зрения. Затем Комитет должен сделать сообщение об этом пленарному заседанию Ассамблеи, которая возобновит рассмотрение этого пункта с учетом доклада Специального политического комитета.

117. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что процедура, о которой я упоминал, была принята на двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи с полного согласия всех заинтересованных сторон, включая Турцию, и этой процедуры придерживались на тридцатой и традцать первой сессиях Генеральной Ассамблеи.

118. Моя делегация решительно выступает против предложения Турции. В сущности, мы выступаем против внесения любых изменений в решение Генеральной Ассамблеи и делаем это по ряду причин.

119. Первая причина: кипрский вопрос был передан для рассмотрения на пленарном заседании решением этой Ассамблеи, принятым еще 23 сентября по рекомендации Генерального комитета. Что произошло в период между 23 сентября и настоящим моментом, что оправдывало бы пересмотр? По словам представителя Турции, ничего.

120. Вторая причина: все вопросы, касающиеся серьезных положений, особенно в том случае, если они ставят под угрозу международный мир и безопасность, рассматриваются на пленарном заседании, и под эту категорию подпадает кипрский вопрос. Как отметил Генеральный секретарь в недавнем докладе о деятельности Организации,

> «положение в южной части Африки, на Ближнем Востоке и на Кипре само по себе является серьезным и имеет особые последствия и для международного мира и безопасности» [*см. A/32/1, раздел III*].

В этом отношении я хотел бы напомнить представителям, что все три вопроса были переданы для рассмотрения на пленарном заседании.

121. Третья причина: проблема Кипра рассматривалась на пленарном заседании на всех трех предшествовавших сессиях Ассамблеи в 1974, 1975 и 1976 годах с учетом ее серьезного характера, поскольку речь шла о вооруженной агрессии

Digitized by UNOG Library

одного государства — члена Организации Объединенных Наций против другого. Такая агрессия продолжается и, кроме того, агрессор, а именно Турция, с презрением пренебрегает резолюциями этой Ассамблеи, в которых, среди прочего, содержался обращенный к Турции призыв вывести свои войска с Кипра и прекратить вмешательство в его дела. Этого Турция не сделала, в результате чего положение на Кипре еще больше осложнилось. Поэтому предложение Турции, по меньшей мере, странно.

122. Четвертая причина: существующая процедура, как я уже говорил, была принята в 1974 году с согласия всех заинтересованных сторон, включая Турцию; она предусматривает достаточные возможности для того, чтобы кипрские общины изложили свои точки зрения в Специальном политическом комитете.

123. Пятая причина: внося это предложение, представитель Турции пытается создать положение, при котором общины государства-члена будут принимать участие в прениях как отдельные единицы, высказываясь за или против правительства этого государства. Если будет создано такое положение, в результате чего общины или племена, этнические или религиозные группы, раскольники или диссиденты получат возможность принимать участие в такого рода прениях, то это приведет к созданию весьма опасного прецедента, откроющего «ящик Пандоры». Государства — члены Организации являются равноправными и суверенными государствами, представленными законными правительствами, и только представители этих правительств могут принимать участие в прениях, где бы они ни проводились: на пленарных заседаниях или в комитетах. Из всех стран, представленных в этом зале, вряд ли можно найти хотя бы одну страну, которая смогла бы избежать зловещих последствий нарушения существующих правил. Сама Турция должна была бы разрешить участвовать в прениях в Ассамблее, по крайней мере, еще одному представителю — представителю восьмимиллионной нации курдов.

124. Я сожалею, что посол Турции имел дерзость сравнивать меньшинство киприотов-турок на Кипре с Организацией освобождения Палестины и освободительными движениями. Мы считаем, что такая позиция Турции оскорбительна для Организации освобождения Палестины и освободительных движений, что она подрывает их позиции в Организации Объединенных Наций. Организация освобождения Палестины представляет нацию без родины и фактичесуи ведет борьбу, аналогичную той, которую ведет с Турцией моя страна: борьбу против агрессии и оккупации, борьбу против изгнания коренного населения из его домов и земель, борьбу против чужеземных колонизаторов и демографических изменений в наших соответствующих странах, борьбу против нарушения прав человека. Освободительные движения — это душа и сердце народов и стран, ведущих борьбу за свою свободу и достоинство, как таковые освободительные движения признаются всеми. Эти движения ведут борьбу против того зла, с которым борется Кипр. Они ведут борьбу за правление большинства в Зимбабве, мы боремся за те же демократические принципы на Кипре. Они борются против одностороннего провозглашения независимости Яном Смитом, мы боремся с созданием Анкарой пресловутого федеративного государства Кипр. Они борются против создания фиктивного государства в южной части Африки, мы боремся против создания фиктивного государства на Кипре. Они борются за вывод сил Южной Африки из Намибии, мы боремся за вывод турецких войск с Кипра. Они борются против расовой дискриминации и нарушения прав человека режимом Южной Африки и режимом Яна Смита, мы ведем борьбу против расовой дискриминации и нарушения прав человека Турцией и ее оккупационной армией.

125. Предложение представителя Турции является лишь новой попыткой создать видимость признания турецкого федеративного государства Кипр. Это так называемое государство никем не признано, фактически отвергнуто всеми, и в частности резолюцией 367 (1975) Совета Безопасности. Своим предложением Турция стремится причинить вред Республике Кипр и ее законному правительству; а ведь только это правительство имеет право быть представленным в Организации Объединенных Наций. Право выступать на форумах Организации сохраняется только за кипрским правительством, и ни община киприотов-греков, ни община киприотов-турок не имеют права участвовать в прениях здесь или в каком-либо комитете. Они имеют право только излагать свои точки зрения в Специальном политическом комитете, в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи от 23 сентября.

126. Поэтому я призываю все делегации, которые действительно уважают и поддерживают суверенитет и территориальную целостность Кипра, а также те делегации, которые не хотят, чтобы был нанесен ущерб Организации освобождения Палестины и освободительным движениям, выступить против предложения Турции и проголосовать против него, а не просто воздержаться. Предложение Турции, если оно будет принято, будет иметь далеко идущие и опасные последствия для всей Организации Объединенных Наций и для каждого из государств-членов в отдельности.

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Саудовской Аравии для выступления по вопросу о порядке ведения заседания.

128. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Я позволил себе просить дать мне слово по процедурному вопросу, поскольку вопрос о мире выходит за рамки процедур. Я занимался вопросом о Кипре еще до того, как Кипр обрел независимость, и знаю, что две общины в результате укоренившейся позиции каждой из них предпринимают бесплодные действия и яв-

Digitized by UNOG Library

ляются пешками в руках политических деятелей. Я говорю это, относясь с полным уважением к тому факту, что политические деятели — это слуги своего народа и своей общины.

129. Я хочу обратиться с призывом к двум моим друзьям, прибывшим из Кипра, а именно к моему доброму другу — министру иностранных дел Кипра, а также к моему другу из Турции — послу Тюркмену. При этом я исхожу из того, что те же самые люди, которые здесь обсуждают данный вопрос, заседают в Специальном политическом комитете. Этот зал с сияющими в нем огнями не придает никакого значения существу вопроса. Я считаю, что Организация Объединенных Наций неправильно поступала в прошлом, полагая, что, если она передаст вопрос на рассмотрение пленарного заседания Ассамблеи, она тем самым придаст ему большое значение, а такая посылка была ложной. Значение любого вопроса — состоит в его существе. Это первое.

130. Второе, на что я хотел бы обратить внимание моих добрых друзей, министра иностранных дел Кипра г-на Христофидиса и г-на Тюркмена из Турции: если они будут выступать друг против друга здесь, не делая уступок, положение в Специальном политическом комитете усложнится, и ничего не будет сделано на благо двух общин. Для того ли мы здесь, чтобы занимать слишком твердые позиции, следовать каждой букве процедур, или же мы здесь для того, чтобы решить давно назревший кипрский вопрос? Мне бы хотелось быть откровенным в данном вопросе.

131. Сейчас я обращаюсь к моему доброму другу, министру иностранных дел Кипра. И Турция, и Греция являются членами НАТО, а члены НАТО стремились к тому, чтобы этот вопрос не усложнялся. Поэтому, мой добрый друг, министр иностранных дел Кипра, выслушайте меня и проанализируйте этот вопрос в свете того, что я сказал, НАТО пытается заставить и Грецию и Турцию сделать все возможное, чтобы положение не усугубилось. А кто страдает? Киприоты, независимо от их происхождения, так называемого греческого или турецкого. Поэтому если обе общины будут затягивать обсуждение этого вопроса, они будут заниматься бесплодной работой, потому что она не даст других результатов, кроме голосов большинства в две трети.

132. Вот почему, основываясь на своем опыте, я обращаюсь к вам с призывом: давайте сблизим позиции обеих сторон. Был некий Сэмпсон, который хотел энозиса [*союза*] с Грецией, хотя независимость Кипра утверждалась не на основе раздела или энозиса. Я был одним из тех, кто вел переговоры по этому вопросу не потому, что я этого захотел, а потому, что меня просили стать посредником еще до того, как Кипр стал независимым государством. Коран гласит: «Создающий зло несет ответственность». Кто поднял этот вопрос, турецкая община или Сэмпсон? Мы не знаем, в чьем он лагере был, и сейчас не заинтересованы в том, чтобы заниматься этим. Поэтому я призываю обе стороны принять решение не рассматривать этот вопрос здесь. Но я уверен, что они скажут: «Нет, мы имеем право голоса». Г-н Христофидис скажет: «Мы имеем право голоса». Мы не хотим действовать в соответствии с поданными голосами. Мы хотим добиваться результатов. Если на своем будет настаивать г-н Христофидис, что помешает турецкой общине изложить здесь свою точку зрения через посредника? Это свидетельствует о том, что на данном форуме всегда есть пути и средства достижения этой цели. Представитель турецкой общины выступит здесь с речью или сделает заявление, которое он пожелает сделать, какому-нибудь государству-члену, и представитель этого государства-члена зачитает его. Существо вопроса будет освещено. Однако это усугубит положение, поскольку, боюсь, обе стороны подвергнут друг друга нападкам и обвинениям в агрессии, и мы ни к чему не придем.

133. Поэтому я призываю молодого интеллектуала, представителя Организации Объединенных Наций, а именно моего кубинского коллегу, не усугублять положения, не примыкать к той или иной стороне. Давайте все, и я в том числе, прислушаемся к голосу разума и не будем забывать о здравом смысле.

134. Поэтому, кратко подводя итоги, хочу сказать следующее: я призываю министра иностранных дел г-на Христофидиса сделать так, чтобы заявление, которое сделает он, или его заместитель, или кто-либо еще, не усугубляло положения. Я могу заверить его, что в противном случае выступит представитель турецкой общины, причем выступит с любезностью, свойственной туркам со времен Оттоманской империи — а я ее подданный.

135. Если этого не случится, то что же произойдет? К несчастью, основные державы будут продолжать играть в шахматы, а шахматной доской будет остров Кипр. Позвольте мне напомнить о том времени, когда Кипр подпал в 1878 году (после Берлинского конгресса) под английское господство. В то время велась война между царской Россией и Болгарией; собственно, Болгария находилась под властью Турции. Наши английские друзья Солсбери и Гладстон — мастера дипломатии XIX века — позаботились о том, чтобы часть Болгарии была свободной, но по-прежнему находилась под влиянием России, а другая часть оставалась под турецким господством. Вот тогда и появился Кипр. Это был остров, принадлежавший Оттоманской империи. Наши английские друзья через посредство комиссии осуществляли управление Кипром. Конечно, они говорили, что хотят оставить под своим контролем путь к Индии,— всем известна старая история о Суэцком канале и так далее. Я не хочу вдаваться в подробности тактики и манипуляций, характерных для XIX века, однако положение вещей не изменилось.

136. Что может помешать этим державам — я не буду называть их, но мы все знаем, кто они,— использовать как турецкую, так и греческую об-

Digitized by UNOG Library

щины на Кипре для своих целей? Должны ли мы, несмотря на это, решать проблему путем голосования по процедурным вопросам? Если Ассамблея хочет действовать именно так, тогда я сохраняю за собой право проследить за тем, чтобы заявление турецкой общины было зачитано с этой трибуны. Положение вещей ни на йоту не изменится, но я это сделаю, если Ассамблея решит прибегнуть к голосованию, а не прислушаться к здравому смыслу.

137. Мы должны быть на стороне слабых. В турецкой общине на Кипре находится лишь 18—20 процентов общего населения острова. Если бы Турция не пришла им на помощь, что бы тогда произошло? Я не хочу сказать, что греки — жестокий народ, но насилие может иметь место в любой стране после гражданской войны, которая велась в интересах внешней державы. Без сомнения, часть турецкой общины на Кипре была бы вырезана, а в Турции одно правительство сменялось бы другим из-за того, что Турция не пришла на помощь турецким киприотам. Половина турецкого меньшинства была бы уничтожена. То же самое случилось бы с греческими киприотами, если бы они были в меньшинстве, а турецкие киприоты — в большинстве.

138. Поэтому прислушайтесь к здравому смыслу Баруди. Ну, а если не прислушаетесь, то бог вам в помощь. Я вернусь к истокам вопроса. Я уже кое-что сказал из того, что я знаю о Кипре, но я могу вникнуть в существо вопроса еще глубже, если в этом будет необходимость. Я обличу те державы, которые здесь дергают за ниточки. Мы все должны отстаивать мир. Мы не можем продолжать принимать решения, прибегая к процедурному голосованию, когда наша цель достижения мира должна быть превыше всего.

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В самом начале своего выступления по порядку ведения заседания представитель Саудовской Аравии признал сам, что его заявление выходит за рамки правил процедуры. Он обратился к представителям Кипра и Турции, и я уверен, что они учтут все, что было сказано.

140. Ассамблея сейчас должна обсудить просьбу о пересмотре ее решения в соответствии с правилом 83 правил процедуры. Согласно этому правилу я предоставлю слово еще лишь одному оратору, который будет выступать против этого предложения,— это представитель Кубы.

141. Г-н АЛАРКОН (Куба) (*говорит по-испански*): Моя делегация сожалеет о том, что еще раз мы выступаем против предложения делегации Турции. Мы фактически столкнулись с той же самой ситуацией, с которой мы сталкивались на сессиях Ассамблеи в предшествующие годы.

142. Хотел бы разъяснить, что мы не имеем ничего против заслушания мнений представителя турецких киприотов. Как и в прошлом, они будут иметь возможность выступить в Специальном политическом комитете. Моя делегация заслушает его мнение в Комитете, и мы очень тщательно его изучим. Уже в течение ряда лет мы придерживались этой политики в отношении вопроса о Кипре; в Ассамблее имеет место консенсус относительно того, что эта практика правильная.

143. Моя делегация выступает против выдвинутого сегодня предложения по двум основным причинам. Во-первых, по поводу упорядочения ведения нашей работы мы считаем, что если мы примем это предложение в соответствии с правилом 83 правил процедуры, то откроем процедурные прения, которые могут занять у нас столько же времени, сколько и обсуждение существа кипрского вопроса или даже больше. Правило 83 ясно требует, чтобы большинство в две трети сначала высказалось за пересмотр решения, уже принятого Ассамблеей. Поэтому единственным результатом принятия турецкого предложения будут новые прения в Ассамблее о том, следует ли заслушать представителя турецких киприотов. Думаю, совершенно ясно, что если турецкое предложение будет принято на данной стадии работы Ассамблеи, уже и так затянувшейся в силу имевших место прений, то мы серьезно усложним эту работу.

144. Но у нас также есть причина по существу, по которой мы не согласны с тем, чтобы представитель турецких киприотов выступал на пленарном заседании Ассамблеи. Мы считаем, что структура Генеральной Ассамблеи очень гибка и что поэтому данный представитель может выступить в Комитете, как он поступал в прошлом. Я считаю, что мы должны проявить, по крайней мере, минимум уважения к определенным основным вопросам.

145. Моя делегация не может согласиться с концепцией, при которой не принимается во внимание положение в Республике Кипр, являющейся членом нашей Организации и суверенным государством. Мы не можем согласиться с попытками посредством применения процедурного права лишить это государство его суверенного права быть представленным на данной Ассамблее и воспринимать его как конгломерат общин, как будто оно и не является полноправным членом, который может пользоваться Уставом. Кипр — равноправное государство, и оно всегда выполняло все свои обязанности в качестве члена нашей Организации. Это государство-член в течение ряда лет находилось в трудном положении как жертва иностранной оккупации и агрессии.

146. Самое меньшее, на что мы можем пойти, это начать прения по этому важному вопросу серьезно и объективно, не предвосхищая чьей-либо позиции, и уделить каждому члену этой Ассамблеи должное внимание.

147. По этим двум причинам моя делегация выступает против выдвинутого предложения, и мы считаем, как вы, г-н Председатель, несколько минут назад отметили, что мы должны применить правило 83 правил процедуры, в котором говорится, что Ассамблея должна немедленно перейти к голосованию по выдвинутому предложению.

Digitized by UNOG Library

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы заслушали двух ораторов, выступивших против предложения о пересмотре решения Генеральной Ассамблеи. В соответствии с правилом 83 правил процедуры я поставлю на голосование предложение о пересмотре решения. Поступило предложение провести заносимое в отчет заседания голосование.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Бангладеш, Индонезия, Иран, Япония, Малайзия, Марокко, Пакистан, Саудовская Аравия, Тунис, Турция.

Голосовали против: Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Барбадос, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Люксембург, Малави, Мальта, Мексика, Монголия, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Руанда, Сенегал, Сьерра Леоне, Испания, Шри Ланка, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Вьетнам, Югославия, Замбия.

Воздержались: Бахрейн, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Чили, Габон, Гамбия, Израиль, Кувейт, Лесото, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Парагвай, Филиппины, Катар, Сингапур, Судан, Суринам, Таиланд, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Заир.

Предложение отклоняется 79 голосами против 11 при 30 воздержавшихся [4].

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Приглашаю выступить представителя Соединенных Штатов Америки, который просил дать ему слово для разъяснения мотивов голосования его делегации.

150. Г-н ЛЕОНАРД (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов воздержалась от голосования по предложению о пересмотре вопроса о Кипре, поскольку считает достаточным предыдущего решения Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. Ассамблея голосовала против рассмотрения этого вопроса 23 сентября и приняла рекомендацию Генерального комитета.

151. В прошлом году мы голосовали за пересмотр этого вопроса в силу нашей либеральной политики в поддержку привилегии любого государства-члена, желающего обсудить любой важный, по его мнению, вопрос. Мы продолжаем придерживаться этой позиции.

152. В этом году наше голосование было определено нашей точкой зрения, согласно которой проводится уже достаточно много дискуссий по данному вопросу в этом органе. Я особо отмечаю, что Соединенные Штаты всегда считали, что только представители государств-членов должны иметь право выступать на пленарных заседаниях Ассамблеи.

153. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я хотел бы рекомендовать Генеральной Ассамблее предложить Специальному политическому комитету встретиться сегодня во второй половине дня, с тем чтобы заслушать выступления представителей кипрских общин. Генеральная Ассамблея возобновит рассмотрение этого пункта завтра утром. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает мое предложение?

Предложение принимается.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Хотелось бы проинформировать Ассамблею, что ранее заседания Специального политического комитета, посвященные кипрскому вопросу, заносились в стенографические отчеты. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает, чтобы такая процедура была сохранена для заседаний Специального политического комитета по кипрскому вопросу и сегодня?

Предложение принимается.

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы предложить, чтобы список ораторов, выступающих в прениях по этому пункту повестки дня, был закрыт завтра, во вторник 8 ноября, в 12 часов дня. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поддерживает это предложение?

Предложение принимается.

Заявление представителя Союза Советских Социалистических Республик по случаю шестидесятой годовщины Октябрьской революции

156. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Уважаемый г-н Председатель, уважаемые делегаты. В этот торжественный для Советского Союза день позвольте

[4] Впоследствии делегации Анголы, Бутана, Островов Зеленого Мыса, Экваториальной Гвинеи, Фиджи, Гватемалы и Сан-Томе и Принсипи информировали Секретариат о своем желании быть внесенными в список делегаций, голосовавших против предложения.

Digitized by UNOG Library

мне от имени делегаций Советского Союза, Украинской Советской Социалистической Республики и Белорусской Советской Социалистической Республики выразить глубокую признательность вам, г-н Председатель, и всем тем, кто обратился со словами приветствия и поздравлениями к нашей стране. Мы глубоко тронуты этими проявлениями дружбы и солидарности. Мы рады, что на состоявшемся в Москве торжественном заседании Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, Верховного Совета СССР и Верховного Совета Российской Федерации присутствовали 123 делегации из 104 стран мира.

157. Нет необходимости подробно останавливаться сейчас на том, какое огромное влияние на ход истории имела Великая Октябрьская социалистическая Революция. Хорошо известно, что она не только дала ответ на локальные проблемы России, но и открыла путь к решению проблем, выдвинутых ходом общественного развития перед всем человечеством, и тем самым — к созданию цивилизации нового типа.

158. Для советских людей, первыми совершивших победоносную социалистическую революцию, это событие преисполнено, разумеется, огромного значения. Как здесь уже отмечалось, наша страна в исторически короткие сроки превратилась в страну высокоразвитой экономики и культуры, социального равенства и справедливости. И сейчас мы с удовлетворением можем сказать, что никогда еще не было таких благоприятных возможностей для решения задач, ради которых в конечном счете и совершалась революция,— для подъема благосостояния масс, развертывания социалистической демократии, всестороннего развития личности.

159. Хотелось бы особо отметить, что Октябрьская революция была совершена под лозунгом «Мир — народам!». И за прошедшие 60 лет мы не изменили и не изменим этому лозунгу. Сегодня принципы мирного сосуществования государств прочно укоренились в международных делах как единственно реалистические и разумные, стал действительностью переход от конфронтации периода «холодной войны» к разрядке международной напряженности. Советский Союз добивается того, чтобы процесс разрядки стал необратимым, чтобы он распространился на все районы мира, чтобы политическая разрядка была дополнена военной. На это направлены и инициативы Советского Союза в Организации Объединенных Наций. Как заявил 2 ноября Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнев:

> «Если удастся решить главную задачу — задачу предотвращения новой мировой войны, обеспечения прочного мира, то это откроет новые замечательные перспективы перед жителями земли. Возникнут предпосылки для решения многих других жизненно важных проблем, встающих в наше время перед человечеством в целом».

160. В заключение позвольте мне еще раз поблагодарить всех, кто обратился к нашей стране с поздравлениями по случаю 60-й годовщины Октябрьской революции, и заверить, что любое конструктивное предложение, любая инициатива, направленные на упрочение мира и международного сотрудничества, всегда встретит полное понимание со стороны советской делегации.

Заседание закрывается в 13 час. 25 мин.

Digitized by UNOG Library